

JILPT 資料シリーズ

No.133 2014年3月

欧州におけるキャリアガイダンス政策とその実践③

**ヨーロッパ諸国の公共雇用サービス機関(PES)における
キャリアガイダンス 一傾向と課題一**

〔欧州委員会レポートの翻訳及び解説〕

欧州におけるキャリアガイダンス政策とその実践③

ヨーロッパ諸国の公共雇用サービス機関(PES)における
キャリアガイダンス—傾向と課題—

[欧州委員会レポートの翻訳及び解説]

独立行政法人 労働政策研究・研修機構

The Japan Institute for Labour Policy and Training

First published in English as
Career Guidance in Europe's Public Employment Services. Trends and Challenges
by Directorate-General for Employment, Social Affairs and Inclusion
© European Communities, 2005

© 独立行政法人 労働政策研究・研修機構, 2014
翻訳に関する責任はすべて当機構が負っています。

まえがき

本資料シリーズは、欧州委員会が作成した「欧州の公共雇用サービス機関（PES）におけるキャリアガイダンス—傾向と課題—」の全訳（本編）に、監訳者による解説等を添えたものである。

EUは、雇用、社会的保護、教育、若年者及び訓練のような加盟各国の権限（competence）に属する領域において、情報交流や取組の比較によって加盟国相互で学びあいながら、共同で策定された達成目標に向けた取組を進めている。本編及び本編以後の各種レポート（【巻末参考】で要旨を紹介）は、欧州委員会（European Commission）を中心に行われている公共雇用サービス機関（Public Employment Services, PES）に関する情報交流や相互比較の成果であるとともに、欧州における雇用・キャリア等に関する実践レベルでの取組状況・課題を概観するための格好の文献群となっている。

本編が公共雇用サービス機関に関する最も広範かつ体系的なものであり、後続のレポートはさらに個別テーマに絞ったレポートとなっているが、これらの中では、「キャリアガイダンス」の他、「個別的雇用サービス」（Personalised Employment Services）、「アクティベーション」（Activation）、「フレキシキュリティ」（Flexicurity）、「ユース・ギャランティー」（Youth Guarantees）のような、欧州における政策手法や政策パッケージとして重要なキーワードが取り上げられ、公共雇用サービス機関（Public Employment Services, PES）という「実践の場」の視点を通して、その取組の方向や状況がレポートされている。

これらの原文（英語）は、発行元である欧州委員会のホームページ等を通して世界中の誰もが閲覧可能であるが、多忙な雇用関係の政策担当者や研究者等関係者の利便を考え、その中でも重要な本編のレポートについては日本語全訳を作成し解説する意味があると考えた。雇用政策における世界の実践の動向を知るための一助としていただければ幸いである。

2014年3月

独立行政法人 労働政策研究・研修機構
理事長 菅野 和夫

担 当 者

氏 名	所 属
まつもと やすひこ 松本 安彦	労働政策研究・研修機構 統括研究員（監訳・解説執筆担当）
しもむら ひでお 下村 英雄	労働政策研究・研修機構 主任研究員

目 次

I 翻訳に当たって（監訳者解説）	1
1 本編レポートを資料シリーズとして訳出した趣旨	3
2 本編レポートの概略と作成された背景・経緯等	3
3 本編レポートの内容をめぐって	8
4 著者及び先行調査について	14
II 欧州の公共雇用サービス機関（PES）におけるキャリアガイダンス—傾向と課題— 〔日本語訳〕	
要旨	25
第1章：PES とリスボンアジェンダ	31
1.1. 背景の説明	31
1.2. サービス提供の範囲と方法	36
1.3. 定義	38
1.4. 本報告書の構成	40
第2章：キャリアガイダンスサービス	42
2.1. PES でのキャリアガイダンスの位置づけ	42
2.2. 個別的雇用サービス	45
2.3. 専門的キャリアガイダンスサービスの提供	53
2.4. その他のキャリアガイダンスサービスの提供	58
[A]労働市場情報	58
[B]学生向けサービス	62
第3章：サービス提供組織の傾向	64
3.1. 組織の動きと再編	64
3.2. 分権化による責任分担	64
3.3. サービス提供機関との責任分担	69
3.4. 基準の維持	73
第4章：サービス提供の傾向	81
4.1. 変化し続けるシナリオ	81
4.2. サービスの範囲と深さの傾向	83
4.3. パートナリシップによるサービス提供	88
[A]共同サービス提供の重要なパートナー	88
[B]協力形態	90

[C]協力分野	91
4.4. セルフサービスへのシフト	92
4.5. サービスの層化	97
第5章：スタッフ	100
5.1. PES のスタッフ：背景	100
5.2. スタッフのプロフィールと労働条件	101
5.3. PES のスタッフの間でのキャリアガイダンスの役割配分	103
5.4. スタッフの採用	109
5.5. スタッフの訓練	112
[A]初期訓練	112
[B]初任者訓練	115
[C]継続訓練	116
[D]向上訓練（further training）の必要性	119
5.6. ツールと手段	121
第6章：サービス利用者	125
6.1. 利用者に役立つサービス	125
6.2. PES の利用者	126
6.3. 未到達の利用者	132
6.4. 利用者の満足度	135
6.5. 利用者へのサービス提供での葛藤	137
第7章：課題と前進への道	140
7.1. PES でのキャリアガイダンスの課題	140
7.2. 有効性の証明	140
7.3. キャリアガイダンスの特性を前面に出す	143
7.4. 生涯にわたるキャリアガイダンスへのアクセスの実施	146
7.5. ギャップへの対処	149
7.6. 結び	151
REFERENCES	152
付録	155

囲みリスト

囲み 2.1.	PES 回答者から報告された多様なキャリアガイダンス活動
囲み 2.2.	2 カ国の利用者区分化の状況
囲み 2.3.	フィンランドの PES の「ガイダンス」、「アドバイス」、「情報提供」
囲み 3.1.	フランスの分権化とキャリアガイダンスサービス
囲み 3.2.	フィンランドのガイダンスサービスプロダクトの品質基準
囲み 3.3.	ノルウェーの ARENA（オスロ大学欧州研究センター）のケースマネジメントシステムに関する作業ガイドライン
囲み 4.1.	フランスにおけるサービス提供の範囲拡大
囲み 4.2.	PES ガイダンスサービスの革新的なマーケティングと提供の例
囲み 4.3.	サービス提供の協力を促進する協定の例
囲み 4.4.	FÁS 雇用サービスオフィスのデザイン的特徴
囲み 4.5.	フィンランドのサービスの層化と深化
囲み 5.1.	ドイツの地方雇用サービス機関 (Local Employment Agencies) でのキャリアガイダンスとカウンセリングのスタッフおよび職業紹介サービスのスタッフ
囲み 5.2.	フランスの ANPE の複数の役割をこなすアドバイザー
囲み 5.3.	スペインの PES におけるキャリアガイダンス活動を実施するための
囲み 5.4.	ドイツの PES ガイダンススタッフの訓練
囲み 5.5.	アイルランドにおける PES ガイダンススタッフの訓練
囲み 5.6.	ベルギー-VDAB のガイダンススタッフのための初任者プログラム
囲み 5.7.	PES ガイダンススタッフ訓練に関する二つの取り組み
囲み 5.8.	ドイツの PES が利用しているガイダイスツール
囲み 6.1.	エストニアの長期失業者に関するケース管理手法
囲み 6.2.	アイルランドの重度支援プロセス
囲み 6.3.	就業者を対象としたキャリアガイダンス：ベルギーのイニシアティブ
囲み 6.4.	キャリアガイダンスサービスに対するフィンランドの利用者満足度調査
囲み 7.1.	PES のキャリアガイダンス関連活動の評価の例

【巻末参考（監訳者による）】

欧州委員会が作成した後続のレポートの概要	165
①ヨーロッパ労働市場の『フレキシキュリティ』に関する公共雇用サービス 機関の役割（2009年3月）	166
②公共雇用サービス機関における業務委託（2011年3月）	175
③効果的な労働市場調整のためのプロファイリング・システム（2011年3月）	177
④ユース・ギャランティー：公共雇用サービス機関と低スキルの若年者に 対する方策（2011年3月）	179
⑤若年者の社会的統合における公共雇用サービス機関の役割（2011年4月）	183
⑥マルチチャンネル・マネジメント—最近の公共雇用サービス機関と 電子政府における発展（2011年7月）	184
⑦職業生涯の長期化の中での公共雇用サービス機関の役割（2011年9月）	186
⑧公共雇用サービス機関における実績管理（2012年7月）	187
⑨公共雇用サービス機関の組織の発展、改良及び革新のためのマネジメント （2012年9月）	192
⑩雇用カウンセラーのためのジョブ・プロフィールと訓練（2012年9月）	193
⑪低スキルの成人・若年者の持続的アクティベーションのための公共雇用サービス 機関のアプローチ・・・『ワーク・ファースト（まず働いてみる）』か『トレイン ・ファースト（まず訓練）』か（2013年5月）	195